

Сто шестьдесят четвертая сессия

164 EX/2
Париж, 17 мая 2002 г.
Оригинал: французский

Пункт 1 предварительной повестки дня

**Доклад Президиума по вопросам,
которые, как представляется, не требуют обсуждения**

После рассмотрения предварительной повестки дня 164-й сессии признано возможным определить следующий пункт в качестве вопроса, который в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Правил процедуры Исполнительного совета, как представляется, не требует обсуждения.

При этом имеется в виду, что в соответствии с этой же статьей любой член Совета «может потребовать обсуждения любого из вопросов, по которым Президиум рекомендовал принять решение без обсуждения; в таком случае этот вопрос ставится на обсуждение Совета».

Пункт 3.3.1 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора об обеспечении начала функционирования Института
ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов
(164 EX/11)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 31 C/16,
2. **рассмотрев** документ 164 EX/11,
3. **принимает к сведению** его содержание.

Пункт 5.3 предварительной повестки дня

**Проект поправок к общему положению
о присуждении премий за выдающийся вклад
в распространение грамотности
(164 EX/24 Rev.)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 164 EX/24 Rev.;
2. **утверждает** поправки к Общему положению о присуждении премий за выдающийся вклад в распространение грамотности, выделенные подчеркиванием в приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ**ПОПРАВКИ К ОБЩЕМУ ПОЛОЖЕНИЮ О ПРИСУЖДЕНИИ ПРЕМИЙ ЗА
ВЫДАЮЩИЙСЯ ВКЛАД В РАСПРОСТРАНЕНИЕ ГРАМОТНОСТИ****Существующий текст****1. Цель**

Присуждение этих премий является частью мероприятий, призванных активизировать борьбу за распространение грамотности в контексте образования в течение всей жизни. Эти премии имеют целью вознаградить деятельность учреждений, организаций и отдельных лиц, которые внесли выдающийся вклад и достигли особенно эффективных результатов в деле борьбы за распространение грамотности. Присуждение таких премий имеет также целью обеспечить со стороны общественности солидарность и поддержку осуществляемым программам распространения грамотности.

2. Официальное название отдельной премии

Каждой премии дается официальное название, которое определяется на основе взаимной договоренности между учредителем и Генеральным директором.

3. Премии и почетные дипломы

Эти премии, размеры которых устанавливаются учредителями, могут присуждаться ежегодно. Сумма премии, которая не была присуждена в какой-либо конкретный год, может быть вручена вместе с премией, присуждаемой в один из трех непосредственно следующих годов в качестве дополнительной премии. Ограниченному числу соискателей может быть присужден почетный диплом в соответствии с критериями, перечисленными в пункте 6.

4. Отбор соискателей

Отбор учреждений, организаций и отдельных лиц на предмет присуждения этих премий проводится жюри в составе не менее чем пяти человек, являющихся гражданами различных стран, которые назначаются Генеральным директором на срок не менее двух лет.

Предлагаемый текст (предлагаемые поправки выделены подчеркиванием)**1. Цель**

Присуждение этих премий является частью мероприятий, призванных активизировать борьбу за распространение грамотности в контексте образования в течение всей жизни. Эти премии имеют целью вознаградить деятельность учреждений, организаций и отдельных лиц, которые внесли выдающийся вклад и достигли особенно эффективных результатов в деле борьбы за распространение грамотности. Присуждение таких премий имеет также целью обеспечить со стороны общественности солидарность и поддержку осуществляемым программам распространения грамотности.

2. Официальное название отдельной премии

Каждой премии дается официальное название, которое определяются на основе взаимной договоренности между учредителем и Генеральным директором.

3. Премии и почетные дипломы

Эти премии, размеры которых устанавливаются учредителями, могут присуждаться ежегодно. Сумма премии, которая не была присуждена в какой-либо конкретный год, может быть вручена вместе с премией, присуждаемой в один из трех непосредственно следующих годов в качестве дополнительной премии. Ограниченному числу соискателей может быть присужден почетный диплом в соответствии с критериями, перечисленными в пункте 6.

4. Определение лауреатов

Лауреаты определяются Генеральным директором по рекомендации жюри.

Жюри может принимать свои правила процедуры. Генеральный директор может назначать сотрудника ЮНЕСКО для исполнения обязанностей секретаря жюри.

5. Выдвижение на соискание

На соискание премий могут выдвигаться учреждения, организации или отдельные лица, которые внесли выдающийся вклад и достигли особенно действенных результатов **в деле борьбы за распространение и закрепление грамотности и включение этих мероприятий в программы базового образования.**

6. Критерии присуждения премий

Премии являются неделимыми и присуждаются на основе следующих критериев:

- (a) учреждения, организации или отдельные лица должны проводить работу в области распространения грамотности:
 - (i) непосредственно занимаясь обучением, или
 - (ii) осуществляя на национальном или местном уровнях программы по распространению грамотности, или
 - (iii) мобилизуя поддержку со стороны общественности, или
 - (iv) выпуская учебные материалы и другие специальные средства для программ по распространению грамотности, или
 - (v) проводя исследования в областях, связанных с распространением грамотности (методика, языки, оценка, социальные науки и т. д.), или

5. Жюри

Жюри образуется в составе не менее пяти лиц, являющихся гражданами разных стран, - как мужчин, так и женщин, - внесших выдающийся вклад в распространение грамотности, и назначается Генеральным директором ЮНЕСКО на трехлетний срок. Жюри может принимать свои правила и процедуры. Генеральный директор может назначить одного из сотрудников ЮНЕСКО для исполнения обязанностей секретаря жюри.

6. Выдвижение на соискание

На соискание премий могут выдвигаться учреждения, организации или отдельные лица, которые внесли выдающийся вклад и достигли особенно действенных результатов **в деле борьбы за распространение и закрепление грамотности и включение этих мероприятий в программы базового образования.**

7. Критерии присуждения премий

Премии являются неделимыми и присуждаются на основе следующих критериев:

- (a) учреждения, организации или отдельные лица должны проводить работу в области распространения грамотности:
 - (i) непосредственно занимаясь обучением, или
 - (ii) осуществляя на национальном или местном уровнях программы по распространению грамотности, или
 - (iii) мобилизуя поддержку со стороны общественности, или
 - (iv) выпуская учебные материалы и другие специальные средства для программ по распространению грамотности, или
 - (v) проводя исследования в областях, связанных с распространением грамотности (методика, языки, оценка, социальные науки и т. д.), или

- | | |
|--|--|
| <p>(vi) проводя специальные обследования, имеющие особо важное значение для планирования распространения грамотности, или</p> <p>(vii) давая молодежи возможность участвовать в деятельности по распространению грамотности;</p> <p>(viii) осуществляя мероприятия в области неформального образования, социального культурного, экономического или политического характера, включая мероприятия по распространению грамотности или аналогичные мероприятия (программы радио- и телепередач, публикации, печать и т.д.);</p> <p>(b) помимо этого, учитываются следующие критерии:</p> <p>(i) период такой деятельности может быть достаточно продолжительным и позволять проводить оценку результатов и их реальной эффективности;</p> <p>(ii) вклад в достижение основных целей системы образования данной страны;</p> <p>(iii) вклад в дело развития на местном и национальном уровнях;</p> <p>(iv) значение осуществляемых мероприятий в качестве примера для стимулирования проведения аналогичных мероприятий;</p> <p>(v) воздействие осуществляемой деятельности в плане мобилизации новых ресурсов для программ распространения грамотности;</p> <p>(vi) содействие пониманию и развитию национального общества и культуры;</p> <p>(vii) содействие пониманию других культур и международному взаимопониманию.</p> | <p>(vi) проводя специальные обследования, имеющие особо важное значение для планирования распространения грамотности, или</p> <p>(vii) давая молодежи возможность участвовать в деятельности по распространению грамотности;</p> <p>(viii) осуществляя мероприятия в области неформального образования, социального культурного, экономического или политического характера, включая мероприятия по распространению грамотности или аналогичные мероприятия (программы радио- и телепередач, публикации, печать и т.д.);</p> <p>(b) помимо этого, учитываются следующие критерии:</p> <p>(i) период такой деятельности может быть достаточно продолжительным и позволять проводить оценку результатов и их реальной эффективности;</p> <p>(ii) вклад в достижение основных целей системы образования данной страны;</p> <p>(iii) вклад в дело развития на местном и национальном уровнях;</p> <p>(iv) значение осуществляемых мероприятий в качестве примера для стимулирования проведения аналогичных мероприятий;</p> <p>(v) воздействие осуществляемой деятельности в плане мобилизации новых ресурсов для программ распространения грамотности;</p> <p>(vi) содействие пониманию и развитию национального общества и культуры;</p> <p>(vii) содействие пониманию других культур и международному взаимопониманию.</p> |
|--|--|

7. Отбор и представление кандидатур

Кандидатуры на премию представляются Генеральному директору ЮНЕСКО правительствами государств-членов в консультации со своими национальными комиссиями и международными неправительственными организациями, которые специализируются в области образования и включены в категорию консультативных отношений, и **отношений сотрудничества, информационных и консультативных отношений или в категорию взаимной информации, каждое из которых имеет право представить одну кандидатуру.**

С учетом национальных условий мероприятия по отбору могут включать:

- (i) уведомление об учреждении премий;
- (ii) создание одного или нескольких комитетов по отбору кандидатов на национальном уровне;
- (iii) представление кандидатур Генеральному директору ЮНЕСКО.

8. Порядок представления кандидатур

Правительства и международные неправительственные организации представляют на каждого соискателя рекомендацию объемом не более пяти стандартных страниц, указав в ней:

- (i) описание проделанной работы;
- (ii) достигнутые результаты;
- (iii) оценку деятельности на основе вышеизложенных критериев; и
- (iv) отзыв комитета, ответственного за окончательный отбор на национальном уровне.

9. Крайним сроком для представления кандидатур Генеральному директору является **30 июня** каждого года.

10. Лауреаты премий и лица, награжденные почетными дипломами, как правило, объявляются ежегодно в Международный день распространения грамотности (8 сентября).

8. Отбор и представление кандидатур

Каждое правительство (через свою национальную комиссию или постоянное представительство) или международная неправительственная организация, поддерживающая официальные или рабочие отношения с ЮНЕСКО, имеют право представлять только две кандидатуры в год.

С учетом национальных условий мероприятия по отбору могут включать:

- (i) уведомление об учреждении премий;
- (ii) создание одного или нескольких комитетов по отбору кандидатов на национальном уровне;
- (iii) представление кандидатур Генеральному директору ЮНЕСКО.

9. Порядок представления кандидатур

В поддержку каждой кандидатуры правительства и международные неправительственные организации представляют к 30 апреля каждого года рекомендацию объемом не более пяти стандартных страниц (1 600 слов) на английском или французском языках, указав в ней:

- (i) описание проделанной работы;
- (ii) достигнутые результаты;
- (iii) оценку деятельности на основе вышеизложенных критериев; и
- (iv) отзыв комитета, ответственного за окончательный отбор на национальном уровне.

10. Лауреаты премий и лица, награжденные почетными дипломами, как правило, объявляются ежегодно в Международный день распространения грамотности (8 сентября).

Пункт 7.5 предварительной повестки дня

**Отношения с Секретариатом Конвенции
по сохранению мигрирующих видов диких животных
и Меморандум о понимании
(164 EX/14)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 164 EX/14,
2. **считая** целесообразным установить официальные отношения между ЮНЕСКО и Секретариатом Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных,
3. **одобряет** проект Меморандума о понимании;
4. **уполномочивает** Генерального директора установить официальные отношения с Секретариатом Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных и подписать Меморандум о понимании от имени ЮНЕСКО.